

馮玉祥臨別贈言上蔣介石書

四、書稱天高而地卑。言論自由。實為政治之起點。此意主席早有明諭。然負責者尚未辦到。今日說話仍多阻礙。書刊仍多限制。此是更大的病源。予言萬語。總以多聽不好聽的話為有益。一味奉承阿諛。到頭必上其大當。又當求消息靈通而不可輕信。揣摩逢迎。造謠生事者。實繁有徒。不可不嚴加注意。又最苦之事。莫過於無朋友。主席當交結一二十位在野名流。常常與之東談西說。自然耳目一新。不致墮塞。

五、風紀敗壞。危險之極。職司多貪污。行政少效率。民心大萎靡。文化不發達。尤顯著者。莫過於軍紀之廢弛。官常之不振。今日官吏欺民。軍隊擾民。無不肆為所欲。即以通都大邑而言。憲警打百姓。軍警相衝突。無不肆為所欲。何日無之。此為性命根本之事。數十年來不易培植。而今掃地以盡。又英人報謂廣東人民餓死者。每遇過六百人。調查我國人民挨餓者。今年達三千五百萬。而在位者恣意享用。揮霍無度。上海一地。每席四十萬元。筵會一日達十萬。京滬大街奢侈品充斥。則至賤賤亦公開陳列出售。

此凡主席宵旰勤勞。力求防範糾正之者。惟果當如何措施。乃得實效。不可不悉心研究。以挽狂瀾。

整裝待發。未能面辭。故扼要直陳。以資清聽。此次承蒙明令退職。覺得十分光榮。亦十分感謝。詳離遠離。如有電召。即當歸來。臨別誠不勝戀戀之情。肅敬頌 鈞安 (續完)

本報特電

△馬占山調任東北保安副司令官。
△外交部長俞大維談。郵電將再增價。以彌補巨大虧折。
△平綏鐵路通大同段。正在趕修中。

史氏宣言各方觀感

倫敦廿五日電。英京各方晨報均將史氏昨日發表宣言。各方觀感。登載正版。并大著評論。據每日郵報謂「莫斯科對史氏宣言。無不戰戰兢兢。自由報謂「世界歡迎史氏之宣言。不啻有新戰事宣言」。該報外專訪員并謂倫敦可靠方面消息。相信該宣言為蘇俄對外政策。轉變表証。工會日報則謂「資本主義者將等候史氏之宣言。剖解如下。有一位機場工頭笑而謂曰「好」。寫字樓工人謂史氏宣言後。其覺安穩。因過去對於世界大局。其覺懷疑。現覺外國大官第三次大戰者。實無危害。實際上亦無再度展開戰爭之理。

華盛頓廿五日電。外交部人員。希望蘇俄此後進行和平之動向。為史氏宣言和平之意。至於及深信西方資本主義能與蘇俄攜手。足能證實和平之意。據「俄國通訊」專家。均同意謂史氏宣言。對世界不靜局面。實大有裨益。據前任商務部長華爾斯。則謂該宣言。實使世界無數渴望和平者。大有希望。據國務卿次長高利頓。對記者談話稱。美國對蘇俄政策。無須變更之必要。而史氏之宣言。表示關懷世界目前局面。亦是重要之云。

星架坡樹膠漲價

星架坡廿五日電。英國政府以無法推銷積存於馬來亞之樹膠。預備於廿七日在華盛頓召開之英美樹膠會議。請求美國多消現在星架坡之十五萬噸。聞美國同意於今年下期承推銷之九萬五千噸。現在已全部運美。定價為每磅二毫三仙。馬來亞人民以樹膠漲價。多主恢復樹膠公司。取消統制。因公開買賣。可使樹膠流通無阻。且世界復興。需要樹膠甚多。價格酒繼續高昂。樹膠業在星架坡佔據期內。全無生氣。恢復公市後。可望勃興云。

回教仍欲劃分印度

新德里廿五日電。路透社消息。印度西北回教領袖桂金。是在回教會議席上演講。謂回教徒堅決要求將巴基斯坦劃分一獨立國。若英政府與印度國民黨不贊同此議。壹萬萬回教徒。將用武力實現之。同時回教徒仍可更進一步。以出生權爭取全個印度。

伊蘭將又展開內亂

巴格達廿五日電。路透社消息。伊蘭國勢已入危急之階段。內戰大有一觸即發之勢。蘇俄坦克車隊二師團。已開入離伊蘭邊界二十里之境界。已開入離伊蘭之古斯士族軍民共二十萬。操縱伊蘭中部及南方八萬公里。配足新式武器。現要求伊蘭中央政府。平均勢力。現古斯士族已盤據西南兩利子及佈什爾兩區域。要求中央政府即速釋放前日被伊蘭領袖。據觀察家稱。伊蘭或將有內亂之憂云。

仰光市罷工未解決

仰光廿五日電。美聯社消息。仰光市政府機關及公用事業職工。因要求增加生活津貼不遂。聯同罷工。居於特別營中。聞有共產黨從中鼓動及協助組織。政府以罷工一時未能解決。是日特下令調出若干日本戰俘。暫時接替主要工作。如駕駛火車及起卸貨物等。凡有日俘工作區。政府加派警兵。嚴為保護云。

接濟軍火展開內戰

英京倫敦廿五日聯合社電。英國外交部官員發言稱。是日希臘政府向英政府控告亞南兩國。因希臘北方區域。現已發生內亂。國勢嚴重。共產黨人員。得亞爾巴尼亞及南斯拉夫國之接濟軍火。一如炸彈。機關鎗。小型大砲及子彈等。現共軍用拉鋸狀戰事。與右派保皇軍及憲兵展開血戰。但並無外國軍隊參戰。英軍部謂除非是由希臘政府請求派兵協助彈壓暴動。否則決不干涉希臘內亂云。

本埠新聞

●足球隊定期正式比賽
▲昨晚六點再作友誼比賽
卑詩足球總會。昨經批准中華足球隊。加入雲高華區第一班。定於月之二十八日。星期六下午三時。在雷比球場。與哥倫比亞隊。作第一次正式比賽。華隊為再次訓練起見。特再定星期四下午六時。在跑球場與雲高華隊聯合。再作友誼比賽。該日晚場後。則召集各會員假座中華會館會議。選定各部職員辦事。茲聞自動贊助足球會經費者。再有參政員葉某發行總理譚某。樂助五拾元。與許保俊拾元。茲聞該會選定職員後。當即向僑界勸捐。屆時熱心體育者。當必大解金囊。為華隊之後盾。

●華僑捐助聖約瑟醫院
華僑熱心捐助聖約瑟醫院者。沙堆倫安總會。上日曾捐助建築費二百廿五元。昨自動加捐一百十五元。共三百四十元。以飾私家房一間。舍路埠馬心平廿元美金。蔡想。梁永賢。曹汝浩。每十元。該醫院為利僑而建。故各界華僑。曾經熱誠樂捐。該院內佈滿僑團名義。置贈傢私。以病房部份而論。惟有嬰孩及兒童等房。餘下未有置贈傢私者之芳名列上。倘有熱心慈善仁翁。或僑團加捐。無任歡迎。嬰孩房五百元。兒童房亦五百元。醫生辦公室三百九十元。又光機一萬五千元。升降機一萬五千元。又該院開開幕慶日。由中國領事發給獎證。凡經捐有三百五十元者。約有廿餘僑團領獎。將有一番熱鬧云。

●至德堂繼續接仲捐款
本埠至德堂。購置實業。又續接到各僑仲熱烈捐款者。計有周憲爵卅元。周祥光。吳英傑。周高祥。周彩珍。每十元。周在高九元。蔡雅盛。蔡雅盛。蔡傳宗。蔡煒盛。周福祿。周家朗。周道權。周顯春。周和興。周世鈞。吳觀就。周金。周瑞炳。吳東漢。周立喜。周麗湖。周維賢。周維趙。周新和。周世樹。周維偉。周開發。蔡英瑤。蔡藏盛。周煥振。周道實。周道潤。周道強。周在亮。周朝漢。周在質。周錦慶。周道能。周在霖。周道富。周家輝。蔡英英。吳煥堯。吳奕財。周瑞受。周活家。周健家。周榮棟。周瑞耀。周開緯。周練家。周家培。周瑞科。蔡權盛。周耀家。蔡英煒。周家恬。蔡源盛。周偉利。每五元。成績頗佳。

今年新靚綠豆 預約開始

預約優點

貨色標準，出菜十足。價錢相宜。預約優先交貨。國貨尚貴，躉買有利。十月貨到預約先奉。預約簡章函索即寄

國信有限公司謹啓

Kuo Sen Importers Co. Ltd.
89-91 Pender St. East
Vancouver, B.C.

新架架 51 銀色每枝十八元。鉛筆每枝九元。最近辦到大幫(和打文)(相架)各種墨水筆。每枝由三元半起。每副由五元起。(連諸公司)新出奇筆用四年不須添墨水速包用每枝十四元三毛五

廣珍金器鐘鏢鋪發售

KWONG CHIN HO CO.
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

新光電器公司

SUN ELECTRIC
Phone MA. 2042
261 E. Pender St. Vancouver, B.C.

本公司經理那頓電器公司一切出品應有盡有燈胆發行更相宜承裝電器工程修理電機隨時應命如蒙光顧取價從廉

Northern Electric

新亞旅社

HOTEL SUN AH
(電話) MAR. 9064
100 Pender St. East
Vancouver, B.C.

本社在華區房間空氣充足。床褥日一換。暖氣與熱水。各房來往宿。久暫由便。寫輪船車票。請留心光顧。司理關邦健謹啟

Vancouver's COMMUNITY CHEST Deserves YOUR SUPPORT

WEAR THE RED FEATHER

SEPT. 30th OCT. 12

廣濟堂林弼臣藥行

KWONG CHAI TONG CO.
8613 Pender St. E. 喊八六六三
Vancouver, B.C. Canada

本堂專辦環球中西藥料化妝品香粉藥陳跌打金耳環草正神胆花旗參海狗鞭等發客

參茸三鞭補腎丸 每樽壹元七毛五
跌打散瘀止痛藥水 每樽 壹元五
萬應拔毒生肌膏 每盒壹元七毛五
萬應掃毒藥片 每盒 四元
萬應濕毒止癢藥膏 每盒壹元七毛五
大便秘血丸 每樽 壹元

代理美國華堂參茸補藥汁 大樽七元 小樽五元

以上諸貨貴客光顧請認明商標自理舖在雲高華片打街門牌九十二號

梁魁醫務所

Dr. S. W. LEUNG
430 DUNLEVY AVENUE
VANCOUVER, B.C.
PHONE HASTINGS 4961

診症時間
每日上午十時至十二時半
下午二時至五時
星期六上午十時至十二時半

夜間可隨時照上
電話預約

曹統新藥行

C. T. SUN
900 Temple St. Los Angeles, Cal. U.S.A.

◎補腦養心丹 四兩庄五元
◎鴉標補腎丸 十二樽十元
◎鹿把耳聾丸 四兩庄五元
◎牛黃清心丸 每樽二元
◎男子七疝丸 二兩二元五
◎消粒解毒丸 二兩二元五
◎皮肉止癢水 每樽一元二五
◎立效拔氣水 每樽二元
◎鴉標萬安油 每打四元
◎立即止痛片 每打二元

請惠秋季報費與告白費

本報向承各界 僑胞關照。無任感激。竊思報費生涯費用至為浩繁。賴以維持者。端在報費與告白費耳。茲又援例列單往收秋季報費與告白費。切望單到時。愛顧本報諸君。不吝消埃。慨予依數撥下。以資週轉。則不勝感荷之至。

本報司理部謹啟

◎域多利致公黨支部鳴謝
點閱德市魚濕陳福如君經手仲助來五祖認特別經費名列

陳福如 李銳 馬緯德 每五元 蔣海添
馮巨 周甘 鄭九元 五元 陳炳 譚送
周朝輝 黎寬 鍾亮聲 每二元 何祿
黃錦堯 陳霖 蘇洪 楊洪河 黎庚
每壹元 合共助銀六拾三元五毫正

HEN SANG TONG
313 Main St.

中另有任用。現美海軍部委派

新遠東旅館
NEW ORIENT HOTEL
258 Pender St. E. Vancouver, B.C.

新遠東旅館 設在華區中
馬龍與車水 八達又四通
摩登新局面 樓宇本高崇
房間重修飾 華麗兼珍瓏
熱水和暖氣 隨時應給供
褥床傢私美 舒服臥醉翁
各界賜光顧 倒履不勝匆

電話 Phone Pa. 0647

司理雷根啓

（福音音聲）

然未化之人，不受上帝聖神之道，而視為不智，且亦不能識，必聖神助之，乃能付度焉。

「聖經哥前，二章十四節」

天堂濟衆水

五十庄每盒五圓五毫

專治霍亂嘔疴水瀉肚痛
胃痛食滯飽脹暈悶等症

二十庄每盒二元四毫

天堂龍腦油

大號每盅七毫

二號每盅四毫 三號鐵盒三毫

傷風鼻塞 腰痛頭痛
風寒咳嗽 皮膚濕毒
搽食兼用

綠色皮膚濕毒止癢水

大樽七毫五

小樽四毫五仙 包寄費

不燒損皮面 不玷汚衣服
無臭惡氣味 能止癢殺菌

茵陳鐵打藥酒

大樽壹圓

小樽五毫五 包寄費

跌傷 打傷 扭傷 刀傷
止血 止痛 去瘀 消腫

殺蠦仔藥粉

每盅三毫五

每打四圓 寄費在內

功力猛烈・專除蠦仔之患
・行銷三十餘年・中外馳
名・旅館旅館必用・

奇異藥水

大樽壹圓壹毫

中樽七毫

小樽三毫 包寄費

瘡科 牙痛 風濕 癰癤
濕毒 虫傷 頭痛 肚痛
胃痛 水瀉 嘔吐 咳嗽

平安茶

主治傷風外感・粒粒痧症頭暈身熱・食滯飽
脹・心煩神躁・四肢困倦・胸膈作嘔・水瀉
・痢疾・使閉・腹痛等症・去積化滯・解熱
除煩・男婦老幼・皆可服食・家居旅行・常
備此茶・可保平安・用法簡便・滾水沖服・

每盒十服 價銀二元

Dr. William S. Chu Dr. Frederick S. Chu

Dentist Physician & Surgeon

都 度 明 大學牙科博士	牙 醫 趙社 （琨）	電 醫 所 MA. 2053 話 住 所 West. 1489 L1	西 醫 趙社鴻	統 理 男 女 內 外 全 科
------------------------------------	-------------------------------------	--	---------------------------	---

16 HASTINGS STREET EAST

303-5 Holden Building

Vancouver, B. C.

△做工衣裳

茲際多雨之秋。人人須買一套「滋穩柏」(DRY BAK)不透水雨衣。此衣以最靚布質裁製而成。華友賜顧。特別歡迎。

鍾氏公司謹啓

Jones Tent & Awning Ltd.

43 W. Hastings St.

驗眼 兼較眼鏡 專家

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg.

年十三逾醫行

Toric Optical Co. Ltd

118 Hastings St. W.

Pacific 3829

加拿大
OM E. C.

本旅館般在雲高華埠適中地點久蒙僑胞賜顧來往咸稱利便房舍寬敞牀褥雅

本報接製登巴圖章

雲高
髮絲司公活聯
LINWOOD COMPANY
106 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.
PHONE PA. 7825

遷舖廣告
本公司因為需要潤大之舖面及完備之工場起見今已遷往喜市定街東門牌壹百零六號擴充營業并增加各種貨品以備男女界之採購工場方面則增購各種新式機器務期起貨快捷物美價廉以副僑胞賜顧之雅意如蒙駕臨參觀盡禮歡迎
雲高 聯活公司啓

介紹良醫

語云：福壽康寧。固人之所同欲。感冒疾病。亦人之所不能無。是以治病者務求良醫。治病者必求良醫。庶可以解除一切之痛苦也。今者陳繼堯醫學博士。於民國十一年畢業於美國西北醫科大學。在芝加哥醫院實習三年。然後返國服務。受聘於溫江中央大學任醫科教授。兼南洋煙草公司。海關稅務學校。中國航空公司等醫官。駐滬十有餘載。於亞洲大陸人種之請求。與熱帶土地所有諸症。專志研究。大有心得。事變時曾任第十七傷兵醫院醫師。致力救治愛國戰士無算。後奉調派駐山東青島市海關醫官。兼英美煙草公司醫務主任。服務八有餘年。迨至青島淪敵。被囚禁山東濰縣集中營。雖在艱苦之中。負擔醫治二千餘名難民之責。去歲聯軍勝利。幸脫危境。恢復自由。旋返加美考察新醫術。暫居本埠休養。探訪親朋。一俟時局稍定。然後轉赴返國服務。以博士擅岐黃妙術。當此醫師缺乏時期。請以病僑着想。慨然允諾。許以休養之寶貴光陰。樂為僑胞之衛生指導。可謂萬家生佛。如此大好機緣。同人等敢為之介紹於僑界。而知所問津焉。
曹仲雅 雷錦添 林學振 陳宜顯 陳景山 朱去非 劉雲伯 楊錫枝 關祝華 李日如 周家超
臨時診所 雲高 奇化街五十四號 診症時間 上午十一點至一點 下午三點至五點 (禮拜日停診) 電話 喜士定二五七

WD & HO WILLS GOLD FLAKE HONEY DEW
請吸其最好者 請吸金錢嘜 煙仔。因為最適口，又純良，能令人滿意。
是以此種煙仔 實無其他可比

祖國新聞

空中英雄談受訓經過
禮堂大汽球：「全軍登家」我們談得很高興。窗外號音告訴我們典禮要開始。於是我們步向禮堂。禮堂是重新建造的。四週綴以五色的大汽球。靠講台的兩邊寫着「全軍登家」「全校一家」窗角上都有「全軍登家」的小燈。下面綴着絲綢。典禮舉行後。我到各處去看。看地面工作的人員正在整理機件。許多健兒正跨着絲帶曼的教練機升空表演。絲帶曼教練機為雙翼單發動機。可坐兩人。現在一律把翼子漆成黃色。機體甚小。能飛高空。壹萬式千尺。第一位駕着絲帶曼教練機試航。降返國的曹朝覺少校。主任教官告訴我們。他在印度試航之始。許多外國人不相信這架小小的飛機會飛越駝峰的。因為他們數個發動機。都跌落了下來。有人替他在出發前照相(這是空軍認為不吉的預兆)。他就照了。結果確實飛越了駝峰。到達了中國。又飛返印度帶着教練機回來。旁邊站着久經戰陣的十四航空隊隊員。鄧華高。他說：「我們在印度老耽心呢。為甚麼沒有電報回來？」曹氏說：「壹路上。英國人不肯替我發電報呢。而且他們笑我沒有無線電的飛機。」
低空飛世尺：遊覽西子湖記者曾被在上海。宜昌。漢口。華北。豐帶作戰的賴森少校。和王文。陳繼堯兩位戰士邀着去嘗試空中遊覽。我非常高興的接受了。他們和我邊走邊談。他們告訴我。如何擊毀敵機。如何地救護敵方人員。如何地運輸物資。如何地撲殺敵人。我聽得高興極了。我們登A十七機。他們告訴我如何降落。傘。翱翔在大空的時候。尤其和着這幾位光輝的鬥士。真值得驕傲呀。他們低空飛三十尺。真的在西湖裏遊覽了。沿着寶叔山邊。又徐徐上昇。追逐火車三次。火車裏的人都探出頭來。我們揮手。錢江如帶。許多山嶺像饅頭。錢江橋大像一條鐵索。西湖簡直像面鏡。有花邊的鏡子。我們慢慢地滑回。見橋。我登一向他們握手道謝。下機後。我看見他們袋子上。一排勳章的標記。我細懷着他們以往的戰績。肅立向他們舉手表示着最高的崇敬。(已完)

四邑短訊

恩平縣參議員選舉。經選定吳質文為正。黎德操為副。因發生糾紛。省府決定通知吳黎兩人來省抽籤決定正副。九月一日為「記者節」。廣州記者舉行盛大慶祝。四邑亦然。新會縣政府開分局。江門辦事處。縣運動大會。并設農工學校一所。省府於八月廿二日派技正黃文恩等。分赴南海。順德。番禺。台山。開平。三水。東莞。潮安。揭陽。寶安。等縣。發放美國肥料。同時調查各縣災情。以便發放肥料。記者鄭樹棠八月廿一日寄黃福現接長。
開平田糧科訊
開平信。八月一日田糧開征。各縣人士大致決定。現查開平田糧科長已委黃福現充。查黃氏年來任兒教院長及田糧倉主任等職。對於田糧工作。頗有經驗。台山田糧科長已委李軍樂充。恩平委吳質雲充。均已準備前往辦理云。

瓦缸
發行紅瓦銀器及玻璃器具 旅館及餐館用具
Buscombe & Co. Ltd.
342 West St. Vancouver, B.C.

露髮生髮液
KAY'S HAIR LIQUID
10211-97th St. Edmonton
溫尼辟代理：廣和昌
270 Pacific Ave. Winnipeg
奇氏出品
KAY'S SALON
341 Dominion Bank Bldg.
207 West Hastings St.
Vancouver, B.C. MA. 768

維他命阿富維他命
VITAMIN F
老年身弱及過時有咳嗽者可即服用阿富維他命。天性衰弱。週身疲倦及面青無神者。可即服用此丸。通年常服。趁早補身補腦。免至天寒過遲補救。
每樽三元五毛 包郵費
兩樽六元五毛 包郵費
雲高 奇氏出品

煤炭發售

快捷送到
瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

裕綸德記
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B. C.
新到海味
大埠靚鱸魚
霉香三牙或
娘娜蓮中魚
大埠蝦米仔
鮮明大蝦肉
新坑罐鮑魚

義泰公司
G. HIGH CO.
500 Main St. Vancouver, B.C.
三十六黨秘史三毫 惡虎黨 四毫
福爾摩斯自殺八毫 密約 四毫
巾幗英雄傳 三毫 夜光珠 四毫
綠林紅粉記 八毫 紅線女俠四毫
實用養雞要訣七毛 血衣奇冤四毛
實用養雞全書五毛 養魚全書二元
實用養牛全書二元 養牛全書二元
實用養蜂全書二元 養家全書二元
遊戲全書 男女快活世界 壹元

華僑中西大藥行仍續招股
啟者。本藥行自創辦以來。經有年載。曾派專員前往加東及美國各埠招股。成績優良。已於八月九日。召開第一次股東大會。通過在案。並定廣濟堂東主林學振君。親帶貨品。定於十月四日乘輪返香港。與駐港股東協商辦法。先行佈置一切。預開營業。製造藥丸及化妝品等。他日各種出品。俱用華僑號商標為記。一切權利。盡歸公司所有。惟現決將總行設在香港。如廣州及江門兩支店。暫未開設。待至內地政治開明之日。方能實現。而製備各出品時。則實行分銷及招商代理。以挽利權。本號專辦出入口貨。並兼理外洋匯兌。茲因股額未足。仍繼續招股。特將時日延長。俾我同僑之僑胞。得有機會附股。同沾利益也(章程印備函索即奉)
加拿大總招股收銀兼保管人：生源昌鄭邦
SANG YUEN CHONG 124 Dundas St. W. Toronto, Ont. Canada
美東紐約招股收銀兼保管人：吉祥公司林壽南
GAT CHEUNG CO. 45 Bayard St. New York, N. Y.
籌辦處收銀人：瑞英昌高明方 林禮舉
SUI YING CHONG 529 Carroll St. Vancouver, B.C. Canada
招股收銀兼保管人林學振：加拿大雲高華學振氏參茸國藥總發行
LUM GU TAO 432 Columbia Ave. Vancouver, B.C. Canada

最近辦到藥品平沽
生晒抄參每錢價銀貳拾元 每枝由銀半起至三錢零
參茸百補丸六兩庄 原價十二元 現沽六元
參巴補腎丸六兩庄 原價十二元 現沽六元
安南社王神桂每服三分 原價五元 現沽三元
萬應搜毒藥精每樽 原價四元二 現沽二元二
個半黃正射香原珠末大梅片 正海狗鞭每條七毛五 每打七元五
新舊療肺止咳藥汁 每樽壹元二五現沽七毛五
加拿大雲高華 舉振氏參茸國藥總發行
LUM GU TAO 432 Columbia Ave. Vancouver, B.C. Canada 電話 MA. 9687

戰事已結束 貨物漸復興
本店為適應僑胞之需要。加緊復興工作。備辦大宗貨品。如中國絲小衫。英倫羊毛小衫。著名Forsyth. Tooke. Arrow. 小衫。線仔番褲。餐館用衣。襪仔。圍身。女圍衫。唐汗衫。廚褲。廚帽。檯布。茶巾。旅館用衣。床布。床單。面巾。枕套。枕頭。棉仔。羊毛毯。諸凡男女內外衣褲帽。顧諸品。絲巾。搭巾。檯巾。化妝品等。應有盡有。歡迎光顧。目錄印便。函索即奉。
介紹
新明原子殺蠟藥水 餐館旅館雜貨家均合 每加倫三元六毫五 每樽壹元

請注意者館餐業請
中加貿易行大寶號先生傳鑒敬啟者昨接付來代糖精「一打」已收妥用過十分滿意極其良好誠為配飲料之美味甜佳品也茲再付上柯打紙張伸值銀拾五元希查取新將代糖精三打早日付寄前來應用是所盼禱此致 並候
南安 Rex Gate P.O. Box 52 Princecon, B.C.
民國廿五年三月十三日 不特省片辰埠叻市餐館黃廣傳上

代糖精
適口代糖精 法：甜力等於白糖半磅或一杯 宜於整派及其他一切飲料
如不滿意 無論遠近 均能寄到 價目：四安沙庄 原銀奉回 均能寄到 價目：每打五元
總批發 中加貿易行 77 Chestnut St. Toronto, Ontario